Impressum

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **33 (1986)**

Heft 10

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ZIVILSCHUTZ
PROTECZIUN CIVILA **PROTECTION CIVILE**
PROTEZIONE CIVILE

10/86 Oktober 33. Jahrgang
Octobre 33e année
Ottobre 33a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 2259, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 2259, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO
Präsident der Informations-
und Redaktionskommission
Président de la Commission
de rédaction et d'information
Presidente della Commissione
stampa e redazione
Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Inseratenverwaltung / Administration des annonces / Amministrazione inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.– für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.– pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.– per non membri (Svizzera)
Fr. 45.– (Ausland) / Fr. 45.– (étranger)
Fr. 45.– (estero)
Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato Fr. 4.–
Erscheinungsweise / Parution /
Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF)
25 068 Exemplare
Edition contrôlée (REMP)
25 068 exemplaires
Edizione controllata (WEMPF)
25 068 esemplari

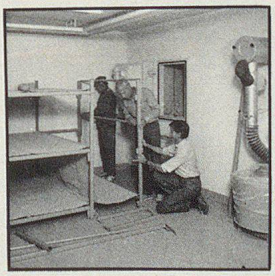
VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Andelfingen, 20. September 1986: 32. Delegiertenversammlung des Schweizerischen Zivilschutzverbandes: Referate und Bildbericht.

Andelfingen, le 20 septembre 1986: 32e assemblée des délégués de l'Union suisse pour la protection civile: exposés et légendes.

Andelfingen, 20 settembre 1986: 32a riunione dei delegati dell'Unione svizzera per la protezione civile: relazioni e reportage illustrato.

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Bis 31. Dezember 1995 sind sämtliche Schutzräume mit fest eingerichteten oder demontierbaren Liegestellen auszurüsten.

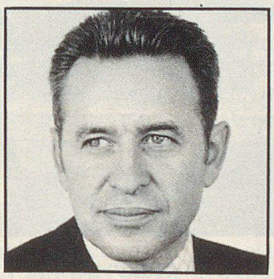
Jusqu'au 31 décembre 1995, tous les abris doivent être équipés de lits démontables ou à monter de manière fixe.

Entro il 31 dicembre 1995 tutti i rifugi devono essere equipaggiati con posti-letto fissi o smontabili.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

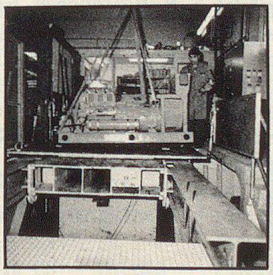
Schutzraumnachrüstung / Equipement des abris / Equipaggiamento dei rifugi

Wichtige Neuerungen 7
Changements importants 8
Importanti innovazioni 9



Ausrüstung der bestehenden Schutzräume 12
Equipement des abris existants 12
Equipaggiamento dei rifugi esistenti 13

Merkblatt für Hauseigentümer 17
Aide-mémoire à l'intention des propriétaires d'immeubles 19
Promemoria per i proprietari di immobili 21



Was bedeutet der Schockattest BZS? 24
Que signifie le certificat OFPC d'essais de chocs? 25
Che cosa significa il certificato di resistenza agli urti dell'UFPC? 27

Angebote / Offres / Offerte
Firmen stellen sich vor 36
Des maisons se présentent 36
Alcune ditte presentano i loro prodotti 36

Voix Suisse romande 53

Kantone / Cantons / Cantoni 59

Reportage / Informazione 62